

花仙子
拼音读物系列

少儿 四季歌吟

——中华古诗词精选

李金陵 注音

石 城 选编

王晓珊 绘画

海天出版社

少儿四季歌

李金陵 注音
石 城 选编

王晓珊 绘画

秋



吟

海天出版社

责任编辑 杨宏英 工 蕾
装帧设计 王 晓 珊
责任技编 卢志贵

书 名 少儿四季歌
——中华古诗词精选

选 编	石 城
注 音	李金陵
绘 画	王晓珊
出版发行者	海天出版社
	地址 深圳市彩田路海天大厦
	邮编 518026
印 刷 者	深圳大公印刷有限公司
开 本	787mm×1092mm 1/32
印 张	10
字 数	70(千)
版 次	1998 年 8 月第 1 版
印 次	1999 年 3 月第 2 次
印 数	5001—8000 套

I S B N 7-80615-766-2/I·200

定 价 28.00 元(全套四册)

海天版图书凡属印制装订错误,请随时向承印厂调换。

前 言

孩子在牙牙学语之时,学什么?
是对着电视学说广告语,还是学骂
人?孩子闪着渴望的眼神望着父
母,那么,父母将给孩子一个什么样
的回答呢?

我们编辑、出版的这套《少儿四
季歌》——中华古诗词精选(拼音读
本),就是专为父母帮助三至八岁的
孩子开启知识、增强语言能力的丛
书。

这套丛书我们以春、夏、秋、冬为题，分成四本，每本选编 35 首脍炙人口的中华古诗词，并作了简短的译文，注上了汉语拼音。入选的诗篇，言近情远，琅琅上口，对陶冶孩子的情操，丰富孩子的语言艺术，将会起到潜移默化的作用。

需要说明的是，为了更加贴近现实生活，提高孩子的想象力，我们给每首诗词配的图画都是极具现代特色的，这也是这套丛书与同类书籍的区别所在。

秋吟

ZI YE SI SHI GE
子 夜 四 时 歌

QIU GE
秋 歌

qiū fēng rù chuāng lǐ
秋 风 入 窗 里，
luó zhàng qǐ piāo yáng
罗 帐 起 飘 扬。
yǎng tóu kàn míng yuè
仰 头 看 明 月，
jì qíng qiān lǐ guāng
寄 情 千 里 光。

〔译意〕

一阵秋风，吹进窗子里，把罗纱帐都吹飘了起来。我抬头看看天上一轮皎洁的月亮，心中的无限情思都寄托在这普照千里的月光之中了。

秋



〔唐〕杜 牧

QIU XI
秋 夕

yín zhú qiū guāng lěng huà píng
银 烛 秋 光 冷 画 屏。
qīng luó xiǎo shàn pū liú yíng
轻 罗 小 扇 扑 流 萤。
tiān jiē yè sè liáng rú shuǐ
天 阶 夜 色 凉 如 水。
zuò kàn qiān niú zhī nǚ xīng
坐 看 牵 牛 织 女 星。

〔译意〕

秋夜，银白色的烛光照着冷冷的画屏，少女用薄绢制成的小扇扑打着飘飞不定的萤火虫。露天的台阶和秋天的夜色像水那样清凉清凉的，坐着无事，可以仰看天上闪烁的牛郎星与织女星。

秋



〔宋〕刘 翰

LI QIU
立 秋

rǔ yā tí sàn yù píng kōng ,
乳 鸦 啼 散 玉 屏 空 ,
yī zhěn xīn liáng yī zhèng fēng 。
一 枕 新 凉 一 阵 风 。
shuì qǐ qiū shēng wú mì chù ,
睡 起 秋 声 无 觅 处 ,
mǎn jiē wú yè yuè míng zhōng 。
满 阶 梧 叶 月 明 中 。

〔译意〕

雏鸦啼叫一阵就飞散了，厅堂里只有镶玉的屏风孤零零地立在那儿，枕头有了凉意，扇子也扇出了凉风。一觉睡起来似乎还找不到秋天的迹象，只有明月照耀下的满台阶的梧桐落叶在告诉我：秋天到了。

秋



[宋] 叶绍翁

YE SHU SUO JIAN
夜 书 所 见

xiǎo xiǎo wú yè sòng hán shēng
萧 萧 梧 叶 送 寒 声，
jiāng shàng qiū fēng dòng kè qíng
江 上 秋 风 动 客 情。
zhī yǒu ér tóng tiǎo cù zhī
知 有 儿 童 挑 促 织，
yè shēn lí luò yī dēng míng
夜 深 篱 落 一 灯 明。

〔译意〕

梧桐叶被秋风吹得沙沙作响，也送来了阵阵寒意，江面上掠过的秋风一定会激起旅行者思念家乡的心吧，我知道只有无忧无虑的孩子还在追着蟋蟀想要捉住它，你看，夜深了，窗外漆黑一片，篱笆下边还亮着一盏灯呢！

秋



〔唐〕白居易

YE YU
夜 雨

zǎo	qióng	tí	fù	xiē
早	蛩	啼	复	歇。
cán	dēng	miè	yòu	míng
残	灯	灭	又	明。
gé	chuāng	zhī	yè	yǔ
隔	窗	知	夜	雨。
bā	jiāo	xiān	yǒu	shēng
芭	蕉	先	有	声。

〔译意〕

早生出来的蟋蟀一会儿叫，一会儿停，就像快要燃尽的灯，一会儿像要灭，一会儿又亮起来。隔着窗子，我知道今夜在下雨了，因为窗外雨打芭蕉的声音我早就听到了。

秋



〔明〕 汤显祖

JIANG SU
江 宿

jì lì qiū jiāng yú huǒ xī
寂 历 秋 江 渔 火 稀，
qǐ kàn cán yuè yǐng lín wēi
起 看 残 月 映 林 微。
bō guāng shuǐ niǎo jīng yóu sù
波 光 水 鸟 惊 犹 宿，
lù lěng liú yíng hún bù fēi
露 冷 流 萤 混 不 飞。

〔译意〕

寂寞的秋夜，江边只有几点稀疏的渔火，只见一弯残月，映照在树林上发出微弱的光芒。水波和亮光把水鸟惊醒了，接着它们又睡下去，那些萤火虫呢，大概是寒冷的露水打湿了它们的翅膀而飞不动了吧！